

FACSIMILE TRANSMISSION LEADER PAGE

From : Miss Peggy LEUNG	To : The HK Food, Drink & Grocery Association
	Rptd :
Our Ref. : EIC 230/2/12 EIC 230/4	Your Fax No. : 2976-1339
Date : 19 March 2010	This message (including this leader page) consists of 5 pages
Please notify the above at Tel. No. 2398 5556 if message received is incomplete.	

Message/Remarks :

EU's Regulations on Food

Dear Sir,

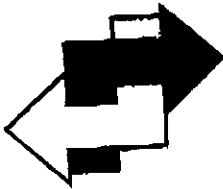
Please be informed that our Department has issued the following Commercial Information Circulars (CICs) to inform traders on European Union's Regulations on Food.

- CIC No. 96/2010 "European Union (EU) : List of Nutritional Claims made on Foods";
- CIC No. 104/2010 "European Union (EU) : Amendments to Regulation Setting Maximum Levels for Certain Contaminants in Foodstuffs"

A copy of the circulars and their Chinese translation are attached. You can also access the circulars at the website of our Department at the following links respectively:
<http://www.tid.gov.hk/english/aboutus/tradecircular/cic/eu/2010/ci962010.html>
<http://www.tid.gov.hk/english/aboutus/tradecircular/cic/eu/2010/ci1042010.html>

For enquiries on the circular, please feel free to contact me at 2398 5556.

Ends.



香港特別行政區政府 工業貿易署
Trade and Industry Department
The Government of the Hong Kong Special Administrative
Region

5 天工作周
day week

Trade and Industry Department Tower, 700 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong

24-hour hotline : 23 922 922

e-mail address : enquiry@tid.gov.hk

Ref : EIC 230/4

4 March 2010

Dear Sirs,

Commercial Information Circular No. 96/2010

European Union (EU)* : List of Nutritional Claims made on Foods

Further to Commercial Information Circulars No. 39/2007 of 15 January 2007 and No. 617/2009 of 11 December 2009, the European Commission (the Commission) has adopted a Regulation amending the list of nutritional claims permitted to be made on food, and their application conditions. Details are set out in Commission Regulation (EC) No. 116/2010 which can be accessed through the following link:

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:037:0016:0018:EN:PDF>

ENQUIRIES

2. For enquiries concerning the content of this circular, please contact the undersigned at telephone number 2398 5556.

Yours faithfully,


(Miss Peggy LEUNG)

for Director-General of Trade and Industry

Electronic services for Production Notification, Certificate of Origin, Textiles Notifications, and Cargo Manifests enable traders to lodge/make the relevant applications directly through their office computer faster and easier. Tradelink Electronic Commerce Ltd runs services for the above documents. Global e-Trading Services Ltd and Brio Electronic Commerce Ltd provide services for Cargo Manifests. Please call the service providers for enquiries on their services:

Brio Electronic Commerce Limited (Tel: 2111 1288)
Global e-Trading Services Limited (Tel: 8109 1820)
Tradelink Electronic Commerce Limited (Tel: 2599 1700)

For online access to selected Trade Information Circulars, please visit
Trade and Industry Department's Internet Homepage at <http://www.tid.gov.hk>

- Note 1: While every effort is made to ensure the accuracy of the above information, the Department cannot guarantee this to be so and will not be held liable for any reliance placed on the same.
- Note 2: The biweekly newsletter "Business Alert - EU" of the Hong Kong Trade Development Council provides up-to-date information on the latest developments in EU trade policy and trade regulations. The newsletter is available for free e-subscription and can be accessed through <http://www.tdctrade.com/alert/eualert.htm>.

[A:EG2421.doc]
[CI96x_2010]

- * The EU includes Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden and the United Kingdom.

二十四小時查詢熱線：23 922 922

電郵：enquiry@tid.gov.hk

檔號：EIC 230/4

執事先生：

商業資料通告第 96/2010 號

歐洲聯盟(歐盟)*：食物營養聲稱清單

本署曾於 2007 年 1 月 15 日發出商業資料通告第 39/2007 號，又於 2009 年 12 月 11 日發出商業資料通告第 617/2009 號。其後，歐洲委員會通過一項規例，就獲准用於食物的營養聲稱及其使用條件而修訂有關清單。有關詳情載於委員會規例(歐洲共同體)第 116/2010 號(該規例)。該規例可透過以下連結瀏覽：
<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:037:0016:0018:EN:PDF>。

查詢

2. 如對本通告所述事項有任何疑問，請致電 2398 5556 向下開署名人查詢。

工業貿易署署長
(梁麗賢代行)

2010 年 3 月 4 日

運用電子服務，商號能直接透過辦公室電腦，更快捷更方便地呈交/申請生產通知書，產地來源證，紡織品通知書及貨物艙單。貿易通電子服務有限公司提供上述文件的電子服務。商貿易服務有限公司和標奧電子商務有限公司提供貨物艙單的電子服務。如有查詢，請致電負責的服務供應商：

標奧電子商務有限公司 (電話：2111 1288)

商貿易服務有限公司 (電話：8109 1820)

貿易通電子服務有限公司 (電話：2599 1700)

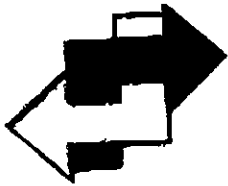
工業貿易署在互聯網設立的網頁，載有多種貿易資料通告，歡迎各界人士瀏覽。網址：<http://www.tid.gov.hk>。

註 1：上述資料已經力求準確，惟本署不能作出任何保證，亦不會對借賴此等資料的人士負任何責任。

註 2：香港貿易發展局的《歐盟商情快訊》雙周刊專門提供有關歐盟貿易政策及法規的最新資料。《歐盟商情快訊》可供免費電子訂閱，亦可透過以下連結瀏覽：
<http://www.tdctrade.com/alert/eualert.htm>。

[A:EG2431.doc]
[CLx96_2010]

* 歐盟成員國為奧地利、比利時、保加利亞、塞浦路斯、捷克共和國、丹麥、愛沙尼亞、芬蘭、法國、德國、希臘、匈牙利、愛爾蘭、意大利、拉脫維亞、立陶宛、盧森堡、馬耳他、荷蘭、波蘭、葡萄牙、羅馬尼亞、斯洛伐克、斯洛文尼亞、西班牙、瑞典及英國。



香港特別行政區政府 工業貿易署

Trade and Industry Department
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
Trade and Industry Department Tower, 700 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong



24-hour hotline : 23 922 922

Ref : S/F to EIC 230/2/12

Dear Sirs,

e-mail address : enquiry@td.gov.hk

11 March 2010

Commercial Information Circular No. 104/2010

European Union (EU)* : Amendments to Regulation Setting Maximum Levels for Certain Contaminants in Foodstuffs

Further to our Commercial Information Circular No. 348/2008 of 8 July 2008, the European Commission (the Commission) has recently adopted two Regulations amending Regulation (EC) No. 1831/2006 concerning the maximum levels for certain contaminants in foodstuffs. Details are set out in the Commission Regulation (EU) No. 105/2010 and No. 165/2010 (the Regulations). The Regulations can be accessed through the following links respectively:

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:035:0007:0008:EN:PDF>
<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:050:0008:0012:EN:PDF>

DETAILS

2. In order to protect public health and taking into account of new scientific information, the EU authorities considered necessary to revise the maximum levels of ochratoxin A and aflatoxin in certain foodstuff. Details of the amendments are set out in the Regulations.

3. Regulation No 165/2010 shall enter into force on 8 March 2010, while Regulation No. 105/2010 shall apply from 1 July 2010. The new requirements will not be applicable to certain products already placed on the Community market before the respective dates. For both Regulations, the burden of proving when the products were placed on the market shall be borne by the food business operator.

ENQUIRIES

4. For enquiries concerning the content of this circular, please contact the undersigned at telephone number 2398 5556.

Yours faithfully,

(Miss Peggy LEUNG)

for Director-General of Trade and Industry

Electronic services for Production Notification, Certificate of Origin, Textiles Notifications and Cargo Manifests enable traders to lodge/make the relevant applications directly through their office computer faster and easier. Tradelink Electronic Commerce Ltd runs services for the above documents. Global e-Trading Services Ltd and Brio Electronic Commerce Ltd provide services for Cargo Manifests. Please call the service providers for enquiries on their services.

Brio Electronic Commerce Limited (Tel: 2111 1288)

Global e-Trading Services Limited (Tel: 8109 1820)

Tradelink Electronic Commerce Limited (Tel: 2599 1700)

For online access to selected Trade Information Circulars, please visit
Trade and Industry Department's Internet Homepage at <http://www.td.gov.hk>

- Note 1: While every effort is made to ensure the accuracy of the above information, the Department cannot guarantee this to be so and will not be held liable for any reliance placed on the same.
- Note 2: The biweekly newsletter "Business Alert - EU" of the Hong Kong Trade Development Council provides up-to-date information on the latest developments in EU trade policy and trade regulations. The newsletter is available for free e-subscription and can be accessed through <http://www.tdctrade.com/alert/evalert.htm>.

[A:EQ2425.doc]
[CI104x_2010]

* The EU includes Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden and the United Kingdom.

電郵: enquiry@tid.gov.hk

二十四小時查詢熱線: 23 922 922

檔號: S/F to EIC 230/2/12

執事先生:

商業資料通告第 104/2010 號**歐洲聯盟 (歐盟) * : 修訂為食品內若干污染物釐訂最高水平的規例**

本署曾於 2008 年 7 月 8 日發出商業資料通告第 348/2008 號。最近，歐洲委員會通過兩項規例，修訂關於食品內若干污染物的最高水平的委員會規例 (歐洲共同體) 第 1881/2006 號。有關詳情載列於委員會規例 (歐洲聯盟) 第 105/2010 號和第 165/2010 號 ("該等規例")。該等規例分別可透過以下連結瀏覽: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:035:0007:0008:EN:PDF>; <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:050:0008:0012:EN:PDF>。

詳情

2. 為保障公眾衛生，以及根據最新的科學資料，歐盟當局認為有需要修訂若干食品內的赭曲霉毒素 A 和黃曲霉毒素的最高水平。有關修訂的詳情載於該等規例之內。

3. 委員會規例第 165/2010 號將於 2010 年 3 月 8 日起實施，而委員會規例第 105/2010 號則於 2010 年 7 月 1 日起生效。新規定並不適用於在上述日期前已在共同體市場上銷售的若干產品。就該兩項規例而言，食品業務營運人須承擔舉證責任，證明產品推出市場發售的時間。

查詢

4. 如對本通告所述事項有任何疑問，請致電 2398 5556 向下開署名人查詢。

工業貿易署署長
(梁廣賢代行)

2010 年 3 月 11 日

運用電子服務，簡號能直接透過辦公室電腦，更快捷更方便地提交 / 申請生產通知書，產地來源證，紡織品通知書及貨物艙單。貿易通電子服務有限公司提供上述文件的電子服務。簡貿易服務有限公司和標奧電子商務有限公司提供貨物艙單的電子服務。如有查詢，請致電負責的服務供應商：

標奧電子商務有限公司 (電話: 2111 1288)

簡貿易服務有限公司 (電話: 8109 1820)

貿易通電子服務有限公司 (電話: 2599 1700)

工業貿易署在互聯網設立的網頁，載有多種貿易資料通告。
歡迎各界人士瀏覽，網址: <http://www.tid.gov.hk>。

註 1: 上述資料已經力求準確，惟本署不能作出任何保證，亦不會對信賴此等資料的人士負任何責任。

註 2: 香港貿易發展局的《歐盟商情快訊》雙周刊專門提供有關歐盟貿易政策及法規的最新資料。《歐盟商情快訊》可供免費電子訂閱，亦可透過以下連結瀏覽: <http://www.tdctrade.com/alert/eaalert.htm>。

* 歐盟成員國為奧地利、比利時、保加利亞、塞浦路斯、捷克共和國、丹麥、愛沙尼亞、芬蘭、法國、德國、希臘、匈牙利、愛爾蘭、意大利、拉脫維亞、立陶宛、盧森堡、馬耳他、荷蘭、波蘭、葡萄牙、羅馬尼亞、斯洛伐克、斯洛文尼亞、西班牙、瑞典及英國。

[C:\DOCUME~1\Reg\LOCALS~1\Temp\notesE1BF34\Cix104_2010.doc]
[Cix104_2010]

carngorganisation
2004-10
Approved by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務發展局核實